

## GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR SCHULUNG

### 1 EINLEITUNG

1.1 Diese Geschäftsbedingungen (**Geschäftsbedingungen**) gelten für die Erbringung der Schulung durch BSI an den Kunden.

1.2 Diese Geschäftsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

### 2 DEFINITIONEN UND AUSLEGUNG

Soweit nicht der Kontext etwas anderes erfordert, haben die folgenden Begriffe in diesen Geschäftsbedingungen die folgenden Bedeutungen

**Eingangsbestätigungs-E-Mail** hat die in Ziffer 3.3 bezeichnete Bedeutung.

**Vertrag** bezeichnet einen Schulungsvertrag zwischen dem Kunden und BSI zu den im Buchungsformular angegebenen Bedingungen und unter Einbezug dieser Geschäftsbedingungen.

**Buchungsformular** bezeichnet das jeweils vom Kunden bei BSI eingereichte Buchungsformular für Interne Schulungen oder für Öffentliche Schulungen, das detaillierte Angaben über den Kunden und (gegebenenfalls) den/die Teilnehmer enthält, insbesondere Kontaktdaten, Rechnungsangaben und die beantragte Schulung.

**BSI** bezeichnet die im Buchungsformular angegebene BSI-Rechtseinheit.

**BSI Digitaler Dienst:** ein Onlinedienst von BSI, den BSI als Teil seines globalen Dienstleistungsangebots in den verknüpften Feldern der Standardisierung, Systemanalyse,

## TERMS AND CONDITIONS FOR TRAINING

### 1 INTRODUCTION

1.1 These terms and conditions (the **Terms**) shall apply to the provision of the Training by BSI to the Client

1.2 These Terms shall only apply vis-à-vis entrepreneurs, governmental entities, or special governmental estates within the meaning of § 310 para. 1 BGB (German Civil Code).

### 2 DEFINITION AND INTERPRETATION

In these Terms, unless the context otherwise requires, the following expressions shall have the following meanings:

**Acknowledgement E-mail** has the meaning assigned to it at clause 3.3.

**Agreement** refers to a contract between the Client and BSI for the purchase of Training, on the terms set out in the Booking Form and incorporating these Terms.

**Booking Form** refers to the In-House Training Booking Form or the Public Training Booking Form, in each case submitted by the Client to BSI containing the details of the Client and the Delegate(s) (if applicable), including contact details, billing information, as well as the Training requested.

**BSI** refers to the BSI entity stated in the Booking Form.

**BSI Digital Service:** an online service provided by BSI to its clients as part of its global service offering in the linked fields of standardization, systems assessment, product

Produktzertifizierung, Schulung und Beratungsleistungen an seine Kunden erbringt.

**Geschäftstag** bezeichnet einen Tag, der kein Samstag, Sonntag oder öffentlicher Feiertag im Vertragsgebiet ist, an dem Banken im Vertragsgebiet für den Geschäftsverkehr geöffnet sind.

**Schulungsgebühren** bezeichnet die gemäß Ziffer 6 (Schulungsgebühren und Zahlung) für die Schulung vom Kunden zu entrichtenden Gebühren.

**Kursbestätigung-E-Mail** hat die in Ziffer 3.4 bezeichnete Bedeutung.

**Kunde** bezeichnet die Person, die die Schulung bei BSI bucht.

**Kundendaten:** die zwecks Erbringung der Schulung vom Kunden zur Verfügung gestellten Daten.

**Datenschutzvorschriften** bezeichnet, soweit anwendbar, (i) EU-Datenschutzvorschriften, (ii) UK-Datenschutzvorschriften, sowie (iii) alle sonstigen anwendbaren Rechtsvorschriften über die Verarbeitung personenbezogener Daten und über die Privatsphäre in einschlägigen Rechtsordnungen in ihrer jeweils geltenden Form, jeweils einschließlich jeglicher von der zuständigen Aufsichtsbehörde jeweils herausgegebenen Leitlinien und Verwaltungsvorschriften.

**Geschäftsbedingungen Digitaler Dienst** hat die in Ziffer 3.5 bezeichnete Bedeutung.

**EU-Datenschutzvorschriften:** sämtliche Rechtsvorschriften der Europäischen Union, des Europäischen Wirtschaftsraums und ihrer Mitgliedsstaaten, die auf die Verarbeitung personenbezogener Daten nach diesem Vertrag Anwendung finden, einschließlich (soweit anwendbar) der DSGVO.

**DSGVO:** die Datenschutz-Grundverordnung (Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der

certification, training and advisory services.

**Business Day** refers to a day other than a Saturday, Sunday or public holiday in Territory, when banks in the Territory are open for business.

**Charges** refers to the charges payable by the Client for the Training in accordance with clause 6 (Charges and Payment).

**Course Confirmation E-mail** has the meaning assigned to it at clause 3.4.

**Client** refers to the person who is purchasing the Training from BSI.

**Client Data:** the data provided by the Client for the purpose of facilitating the Training.

**Data Protection Legislation:** means: as applicable, (i) EU Data Protection Laws, (ii) UK Data Protection Laws, and (iii) all other applicable laws relating to the processing of personal data and privacy that may exist in any relevant jurisdiction from time to time, along with the guidance and codes of practice issued by the relevant supervising authority from time to time.

**Digital Service Terms and Conditions:** has the meaning provided in clause 3.5.

**EU Data Protection Laws:** all laws and regulations of the European Union, the European Economic Area and their member states applicable to the processing of Personal Data under this Agreement, including (where applicable) the GDPR.

**GDPR:** the General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural

Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr).

persons with regard to the processing of Personal Data and on the free movement of such data).

**Teilnehmer** bezeichnet die an der Schulung teilnehmende(n) Person(en); dies kann der Kunde sein.

**Delegate(s)** refers to the individual(s) attending the Training, which may be the Client.

**Interne Schulung** bezeichnet eine für den Kunden online oder an einem vom Kunden gewählten (und von BSI akzeptierten) physischen Ort, und die Schulung wird für eine Mindestanzahl an Teilnehmern erbracht.

**In-House Training** refers to training that is conducted for the Client online or at a physical location of the Client's choice (and accepted by BSI), and the training will be for a minimum number of Delegates.

**Buchungsformular für Interne Schulungen** bezeichnet das physische oder elektronische Dokument (auch „Schulungsantrag“) zur Buchung einer Internen Schulung.

**In-House Training Booking Form** refers to the hard-copy or soft-copy document (also referred to as a 'proposal') for booking In-House Training.

**Öffentliche Schulung** bezeichnet eine Schulung, die für die Allgemeinheit einschließlich des Kunden zur Verfügung steht, entweder an einem physischen Ort oder online wie in der Schulungsbeschreibung angegeben.

**Public Training** refers to training that is available to members of the public, including the Client, either at a physical location or online, as detailed in the description of the Training.

**Buchungsformular für Öffentliche Schulungen** bezeichnet das online zur Verfügung stehende elektronische Dokument zur Buchung einer Öffentlichen Schulung.

**Public Training Booking Form** refers to the electronic document found online for booking Public Training.

**Geschäftsbedingungen** bezeichnet diese Geschäftsbedingungen sowie die BSI-Datenschutzrichtlinie auf <https://www.bsigroup.com>.

**Terms** refers to these terms and conditions of purchase, together with the BSI privacy policy available at <https://www.bsigroup.com>.

**Vertragsgebiet** bezeichnet das Land oder Gebiet, in dem BSI ansässig ist, wie im Buchungsformular angegeben.

**Territory** refers to the country or territory where BSI is established, as set out in the Booking Form.

**Schulung** bezeichnet von BSI an den Kunden erbrachte Schulungsleistungen, die entweder an einem physischen Ort oder online erbracht werden.

**Training** refers to training services provided by BSI to the Client, which is conducted either at a physical location or online.

**Schulungsmaterialien** bezeichnet jegliche Materialien oder Dokumente, Softwareanwendungen, digitale Inhalte oder den BSI Digitalen Dienst, die von BSI dem/den Teilnehmer(n) (auch leihweise) zur Verfügung gestellt werden, einschließlich Druckversionen, elektronischer Versionen und zum Download

**Training Materials** refers to any materials or documents, software applications, digital content, or BSI Digital Service, provided or loaned by BSI to the Delegate(s), and includes both hard copies, soft copies and downloadable soft copy materials. and covered by the Charges, for a Delegate's use

verfügbarer elektronischer Materialien, von den Schulungsgebühren abgedeckt sind und der Nutzung durch Teilnehmer als Teil der Schulung dienen oder im Verlauf der Schulung von Teilnehmern oder von BSI erstellt werden.

**Schulungszeitraum:** Die Dauer der Schulung zuzüglich der unmittelbar auf die Schulung folgenden 90 Tage, soweit nicht die Parteien etwas anderes vereinbaren

**UK Datenschutzvorschriften:** alle jeweils im UK geltenden Rechtsvorschriften über den Datenschutz und die Privatsphäre, insbesondere die DSGVO UK (UK GDPR) (gemäß Definition in Art. 3(10) (in Verbindung mit Art. 205(4)) des Datenschutzgesetzes (Data Protection Act) 2018); sowie das Datenschutzgesetz (Data Protection Act) 2018 (DPA 2018) (sowie hiernach ergangene Verordnungen).

### 3 VORNAHME VON BUCHUNGEN

3.1 **Buchen von Öffentlichen Schulungen.** Um Öffentliche Schulungen zu buchen, muss der Kunde das Onlinebuchungsformular für Öffentliche Schulungen ausfüllen und einreichen, unter Angabe der vom/von den Teilnehmer(n) benötigten Öffentlichen Schulung. Beim Absenden des Formulars kann zur Reservierung eines Platzes in der Öffentlichen Schulung eine Vorauszahlung der Schulungsgebühren erforderlich sein.

3.2 **Buchen von Internen Schulungen.** Um Interne Schulungen zu buchen, muss der Kunde das Onlinebuchungsformular für Interne Schulungen ausfüllen und einreichen, unter Angabe der vom/von den Teilnehmer(n) benötigten Internen Schulung. Nach Annahme der Buchung gemäß Ziffer 3.3 werden dem Kunden Angaben zur Zahlung der Schulungsgebühren übersandt.

as part of the Training or generated by a Delegate or BSI during the course of the Training.

**Training Period:** the duration of the Training plus 90 days immediately following the Training or as agreed between the parties

**UK Data Protection Laws:** all applicable data protection and privacy legislation in force from time to time in the UK including, but not limited to, the UK GDPR (as defined in section 3(10) (as supplemented by section 205(4)) of the Data Protection Act 2018); and the Data Protection Act 2018 (DPA 2018) (and regulations made thereunder).

### 3 MAKING A BOOKING

3.1 **Booking Public Training.** To book Public Training, the Client must complete and submit the online Public Training Booking Form, and specify the Public Training that the Delegate(s) requires. Advance payment of the Charges may be required at the point of submission in order to reserve a place in the Public Training.

3.2 **Booking In-House Training.** To book In-House Training, the Client must accept the In-House Training Booking Form, which specifies the In-House Training that the Delegate(s) requires. Once the booking has been accepted in accordance with clause 3.3, instructions on making payment for the Charges will be sent to the Client.

3.3 **Eingangsbestätigung für die Buchung.** Nach Einreichen des Buchungsformulars durch den Kunden bestätigt BSI den Eingang per E-Mail unter Angabe der wesentlichen Informationen über die jeweilige Schulung ("**Eingangsbestätigungs-E-Mail**"). Dies stellt keine Annahme der Buchung durch BSI dar, und BSI wird den Kunden kontaktieren, sofern die Buchung des Kunden zu irgendeinem Zeitpunkt abgelehnt wird, was unter anderem folgende Gründe haben kann:

- (a) Ein unvollständiges Buchungsformular wurde eingereicht oder
- (b) ein Buchungsformular wurde mit Änderungen der Geschäftsbedingungen eingereicht oder
- (c) ein Buchungsformular für Interne Schulungen wurde nicht rechtzeitig unterzeichnet und zurückgesandt oder
- (d) der/die Teilnehmer erfüllen nicht die Mindestvoraussetzungen (z.B. Alter) oder erfüllen nicht die erforderlichen Vorbedingungen (z.B. Qualifikationen) für die Schulung oder
- (e) im Falle von Öffentlichen Schulungen wird die erforderliche Mindestteilnehmerzahl für die Durchführung der Schulung durch BSI nicht erreicht oder
- (f) sonstige Gründe im Ermessen von BSI.

3.3 **Acknowledgement of Booking.** After the Client has submitted the Booking Form, BSI will acknowledge receipt by e-mail, which will contain key information about the relevant Training (the "**Acknowledgement E-mail**"). This does not mean that BSI has accepted the booking, and BSI will contact the Client if the Client's booking has been rejected at any time, which may be because of the following, non-exhaustive circumstances:

- (a) an incomplete Booking Form has been submitted, or
- (b) a Booking Form has been submitted with changes made to the terms and conditions, or
- (c) an In-House Training Booking Form has not been signed and returned in time, or
- (d) the Delegate(s) do not meet the minimum requirements (such as age) or possess the relevant prerequisites (such as qualifications) for the Training, or
- (e) for Public Training, the minimum number required for BSI to conduct the Public Training has not been met, or
- (f) other reasons at the discretion of BSI.

### 3.4 Annahme der Buchung

- (a) Nach Annahme der Buchung sendet BSI dem Kunden eine E-Mail mit den Details der Schulung einschließlich Schulungstag(en) und -zeit, Einzelheiten zur Teilnahme an der Schulung durch den/die Teilnehmer sowie etwaigen weiteren benötigten Angaben, die Bestandteil dieses Vertrages wird ("**Kursbestätigungs-E-Mail**").
- (b) Sofern die Schulungsgebühren zu diesem Zeitpunkt noch nicht bezahlt sind, sendet BSI ferner Zahlungsinstruktionen.
- (c) Hat der Kunde eine Woche vor Beginn der Schulung noch keine Kursbestätigungs-E-Mail erhalten oder hat der Kunde Fragen, so sollte sich der Kunde an BSI wenden.
- (d) Mit der Übermittlung der Kursbestätigungs-E-Mail durch BSI wird ein rechtsverbindlicher Vertrag zwischen BSI und dem Kunden geschlossen, und BSI ist zur Erbringung der Schulung verpflichtet.

3.5 Der Kunde bestätigt und stimmt zu, dass der Zugang zum BSI Digitalen Dienst und die Nutzung des BSI Digitalen Dienstes diesen Geschäftsbedingungen unterliegt und dass der Zugang und die Nutzung durch den Kunden oder seine Teilnehmer nach dem Schulungszeitraum den spezifischen Geschäftsbedingungen für den BSI Digitalen Dienst („**Geschäftsbedingungen für den Digitalen Dienst**“) unterliegt, die dem Kunden übermittelt werden.

3.6 Der Kunde stimmt zu, dass der weitere Zugang und die weitere

### 3.4 Acceptance of Booking.

- (a) Once a booking is accepted, an email will be sent by BSI to the Client, containing details of the Training including Training date(s) and time, instructions on how the Delegate(s) will attend the Training, and any other information that may be necessary, which will form part of the Agreement ("**Course Confirmation E-mail**").
- (b) If the Charges have not been paid at this point, BSI will provide instructions on how to make payment.
- (c) If the Client does not receive the Course Confirmation E-mail one week before the commencement of the Training or if the Client has any questions, please contact BSI.
- (d) Once BSI has sent the Course Confirmation E-mail, a legally binding contract will be formed between BSI and the Client and BSI will be required to provide the Training.

3.5 Client acknowledges and agrees that access to or use of the BSI Digital Service during the Training Period shall be subject to these Terms and any continued access or use by the Client or its Delegates beyond the Training Period shall be subject to those standard terms and conditions specific to the BSI Digital Service (the "**Digital Service Terms and Conditions**") which shall be notified to the Client.

3.6 Client agrees that the continued access or use of the BSI Digital

Nutzung des BSI Digitalen Dienstes durch den Kunden oder seinen Teilnehmer nach dem Schulungszeitraum eine Annahme der Geschäftsbedingungen für den Digitalen Dienst durch den Kunden darstellt.

**4 ERBRINGUNG DER SCHULUNG; BEREITSTELLUNG DES BSI DIGITALEN DIENSTES**

4.1 BSI unternimmt angemessene Anstrengungen, um die Schulung für den/die Teilnehmer in allen wesentliche Hinsichten nach Maßgabe dieser Geschäftsbedingungen zu erbringen, behält sich jedoch vor, Schulungsinhalte oder Schulungsmaterialien jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

4.2 BSI hat den Kunden über eine Absicht zur Absage oder Verschiebung der Schulung zu informieren. Sofern der Kunde den vorgeschlagenen Zeitpunkten für die verschobene Schulung nicht zustimmt und BSI nicht in der Lage ist, die Schulung zum vereinbarten Zeitpunkt zu erbringen, wird BSI dies dem Kunden mitteilen, die Buchung stornieren und (im alleinigen Ermessen von BSI) eine Rückerstattung des vollen Betrages oder eine Gutschrift anbieten.

4.3 Als weitere Gegenleistung für die vom Kunden an BSI gezahlten Schulungsgebühren und die fortgesetzte Einhaltung dieser Geschäftsbedingungen durch den Kunden erteilt BSI hiermit dem Kunden ein nicht ausschließliches, widerrufliches, nicht übertragbares, nicht unterlizenzierbares Recht, den Teilnehmern während des Schulungszeitraums die Nutzung des BSI Digitalen Dienstes allein zur Teilnahme des Teilnehmers an der

Service by the Client or its Delegate beyond the Training Period shall be deemed as Client's acceptance of the Digital Service Terms and Conditions.

**4 SUPPLY OF THE TRAINING; PROVISION OF THE BSI DIGITAL SERVICE**

4.1 BSI shall use reasonable endeavours to supply the Training to the Delegate(s) in accordance with these Terms in all material respects but reserves the right to change the content of any Training or Training Materials at any time and without notice.

4.2 Should BSI wish to cancel or postpone the Training it shall inform the Client accordingly. Unless the Client agrees to the proposed dates for the postponed Training, if BSI is not able to supply the Training on the agreed date it shall notify the Client, cancel the booking and offer (at BSI's sole discretion) a full refund or a credit note.

4.3 As further consideration for the Charges paid by Client to BSI and Client's continued compliance with these Terms, BSI hereby grants to the Client a non-exclusive, revocable, non-transferable, non-sublicensable right during the Training Period to permit Delegates to use the BSI Digital Service solely for each Delegate's receipt of the Training which shall include the trialing of the features and functions of the

Schulung zu gestatten, einschließlich der Erprobung der Funktionen und Merkmale des BSI Digitalen Dienstes oder sonstiger durch BSI während des Schulungszeitraums unterrichteter Nutzungen.

4.4 Sämtliche dem Kunden nicht ausdrücklich durch BSI erteilten Rechte zur Nutzung des BSI Digitalen Dienstes bleiben BSI vorbehalten. Der Kunde ist nicht berechtigt, den BSI Digitalen Dienst in irgendeiner Weise auch nur teilweise zu ändern, zu übersetzen, zu rekonstruieren, zu disassemblieren oder dekompile, und hat dafür zu sorgen, dass seine Teilnehmer dies ebenfalls nicht tun. Der Kunde ist nicht berechtigt, den BSI Digitalen Dienst (i) gleich auf welche Weise zu lizenzieren, Unterlizenzen daran zu vergeben, ihn zu veräußern, weiter zu veräußern, zu übertragen, abzutreten, zu vertreiben oder anderweit wirtschaftlich zu verwerten oder ihn Dritten zugänglich zu machen; sowie (ii) Inhalte des BSI Digitalen Dienstes auf Servern oder drahtlosen oder webbasierten Vorrichtungen einzubinden (frame) oder abzubilden (mirror); der Kunde hat ferner dafür zu sorgen, dass seine Teilnehmer all dies ebenfalls unterlassen. BSI behält sich vor, Änderungen am BSI Digitalen Dienst vorzunehmen, die BSI als notwendig oder sinnvoll erachtet.

4.5 Der Kunde erteilt BSI eine weltweite, unbefristete, unwiderrufliche, unentgeltliche Lizenz zur Nutzung und Einbindung in den BSI Digitalen Dienst jeglicher Vorschläge, Verbesserungswünsche, Empfehlungen, Korrekturen oder sonstigen Feedbacks des Kunden oder seines Teilnehmers bezüglich des Betriebs des BSI Digitalen Dienstes.

BSI Digital Service or such other use instructed by BSI during the Training Period.

4.4 All rights not expressly granted by BSI to the Client to use the BSI Digital Service are reserved to BSI. Client shall not, and shall procure that its Delegates shall not, have the right to modify, translate, reverse engineer, disassemble or decompile any portion of the BSI Digital Service. The Client shall not, and shall procure that its Delegates shall not, have the right to (i) license, sublicense, sell, resell, transfer, assign, distribute or otherwise commercially exploit or make available the BSI Digital Service to any third party in any way; and (ii) “frame” or “mirror” any content from the BSI Digital Service on any server or wireless or internet based device. BSI reserves the right to make changes to any part of the BSI Digital Service that it deems necessary or useful.

4.5 Client grants to BSI a worldwide, perpetual, irrevocable, royalty-free license to use and incorporate into the BSI Digital Service any suggestion, enhancement request, recommendation, correction or other feedback provided by Client or its Delegate relating to the operation of the BSI Digital Service.



## 5 VERPFLICHTUNGEN DES KUNDEN

- 5.1 Der Kunde ist verpflichtet,
- (a) In allen mit der Schulung zusammenhängenden Angelegenheiten angemessen mit BSI zusammenzuarbeiten; und
  - (b) BSI, den Mitarbeitern, Vertretern, Beratern und Subunternehmern von BSI jegliche Informationen zu erteilen, die BSI bei der Organisation der Schulung etwa benötigt, insbesondere detaillierte Angaben über den/die Teilnehmer, sowie sicherzustellen, dass diese Informationen in allen wesentlichen Hinsichten vollständig und zutreffend sind.
- 5.2 Ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung von BSI darf der Kunde folgendes nicht tun und hat gegebenenfalls dafür zu sorgen, dass der/die Teilnehmer dies ebenfalls nicht tut/tun:
- (a) die Schulung gleich auf welche Weise aufzeichnen;
  - (b) außer zum Zweck des Absolvierens der Schulung Schulungsmaterialien ganz oder teilweise reproduzieren, scannen oder kopieren, verändern, übersetzen; oder
  - (c) gestatten, dass Schulungsmaterialien ganz oder teilweise reproduziert, gescannt, kopiert oder mit anderen Materialien kombiniert oder in sie eingebunden werden.
- 5.3 Bei Onlineschulungen hat der Kunde sicherzustellen, dass er oder gegebenenfalls der/die Teilnehmer
- (a) in der Lage ist/sind, die von BSI jeweils festgelegten technischen Systemgrundvoraussetzungen an Hardware und Software zu erfüllen; und
  - (b) keine Inhalte hochlädt/hochladen, die Rechte Dritter verletzen, gegen geltendes

## 5 CLIENT'S OBLIGATIONS

- 5.1 The Client shall:
- (a) provide reasonable co-operation to BSI in all matters relating to the Training; and
  - (b) provide BSI, its employees, agents, consultants and subcontractors, with any information which may be required by BSI in the organisation of the Training, including, but not limited to, details in respect of the Delegate(s) and ensuring that such information is complete and accurate in all material respects.
- 5.2 Without the express written permission from BSI, the Client shall not, and, where applicable, shall ensure that the Delegate(s) does not:
- (a) record the Training in any way;
  - (b) reproduce, scan or copy, alter, modify, translate (in each case, whether in whole or in part) the Training Materials except for the sole purpose of completing the Training; or
  - (c) permit the Training Materials (whether in whole or in part) to be reproduced, scanned, copied, combined with or become incorporated into any other materials.
- 5.3 For Training delivered online, the Client shall ensure that it or, if applicable, the Delegate(s):
- (a) is able to meet the basic technical system requirements for hardware and software as may be prescribed by BSI from time to time; and
  - (b) does not upload any content that infringes upon the rights of third parties, are in

Recht verstoßen oder dazu führen würden, dass BSI gegen geltendes Recht verstößt.

contravention of applicable law, or would lead to BSI being in contravention of applicable law.

5.4 Wird die Schulung in den Räumen des Kunden (oder gegebenenfalls eines Teilnehmers) erbracht, hat der Kunde (oder gegebenenfalls der Teilnehmer) BSI folgendes zu stellen: (a) Zugang, Schulungsfläche und jegliche für die Erbringung der Schulung benötigte Ausrüstung, und (b) etwa dem Kunden (oder gegebenenfalls dem Teilnehmer) angemessen im Voraus angekündigte Einrichtungen.

5.4 Where Training is being delivered at the Client's (or, if applicable, a Delegate's) premises, the Client (or, if applicable, the Delegate) shall provide BSI with: (a) access, training space and any equipment necessary for the delivery of the Training; and (b) such facilities as are reasonably notified to the Client (or, if applicable, the Delegate) in advance.

## **6 SCHULUNGSgebÜHREN UND ZAHLUNG**

## **6 CHARGES AND PAYMENT**

6.1 Der Kunde hat Rechnungen von BSI binnen 30 Kalendertagen ab dem früheren dem Rechnungsdatum oder dem Tag der Erbringung der Schulung, je nachdem, welcher Tag früher liegt, durch Überweisung auf das in der Rechnung von BSI angegebene Konto zu bezahlen. Bei Onlinebuchungen erbringt der Kunde die Zahlung an BSI nach Maßgabe der Angaben auf der Website, oder sofern keine vorhanden sind, binnen 30 Kalendertagen nach dem Rechnungsdatum oder dem Tag der Erbringung der Schulung, je nachdem, welcher Tag früher liegt.

6.1 The Client shall pay any invoice issued by BSI within 30 calendar days of the date of the invoice or prior to the Training taking place whichever is earlier, to a bank account provided on the invoice by BSI. For Bookings completed online, the Client shall make payment in accordance with the directions provided on the website to BSI, in the absence of which payment shall be made within 30 calendar days of the date of the invoice or prior to the Training taking place whichever is earlier.

6.2 Unbeschadet Ziffer 6.1 ist die Zahlung bei weniger als 7 Kalendertage vor dem Schulungstag vorgenommenen Buchungen sofort fällig.

6.2 Notwithstanding clause 6.1, where the Booking is made less than 7 calendar days away from the date of Training, payment is due immediately.

6.3 Die Nichtzahlung von Schulungsgebühren durch den Kunden bei Fälligkeit kann (im Ermessen von BSI) zu folgendem führen:

6.3 Failure by the Client to pay any Charges when they fall due may (at BSI's discretion) result in:

(a) Zuweisung des Schulungsplatzes des Teilnehmers an andere;

(a) the allocation of the Delegate's place in the Training to others;

- |  |   |
|--|---|
| <p>(b) nach Ablauf einer von BSI gesetzten angemessenen Nachfrist Rücktritt vom Vertrag mit dem Kunden zur Erbringung der Schulung durch BSI ohne Auslösen einer Haftung; und/oder</p> <p>(c) sofern die Schulung für den/die Teilnehmer bereits erbracht ist, Einbehalt der für die Absolvierung der Schulung an den Kunden zu liefernden Zertifikate durch BSI.</p>  | <p>(b) after the expiry of a reasonable grace period notified by BSI, BSI cancelling its Agreement with the Client to provide the Training without incurring any liability; and/or</p> <p>(c) if the training has already been delivered to the Delegate(s), BSI withholding certifications that are due to the Client having completed the Training.</p>   |
| <p>6.4 Unbeschadet etwaiger sonstiger Rechte hat der Kunde bei Nichtzahlung fälliger Beträge aus diesem Vertrag Zinsen auf den überfälligen Betrag vom Fälligkeitstag bis zur Zahlung des überfälligen Betrages zu zahlen, gleich ob vor oder nach einem gerichtlichen Urteil. Der Zinssatz nach dieser Ziffer ist der niedrigere aus 4% p.a. und dem höchsten nach geltendem Recht zulässigen Satz.</p>   | <p>6.4 Without prejudice to any other right or remedy that it may have, if the Client fails to pay BSI any sum due under this Agreement on the due date the Client shall pay interest on the overdue sum from the due date until payment of the overdue sum, whether before or after judgment. Interest under this clause will accrue each day at 4% a year or the highest rate allowed under the applicable law, whichever is lower.</p>   |
| <p>6.5 Alle aus diesem Vertrag an BSI zu zahlenden Beträge</p> <p>(a) verstehen sich ohne Waren- und Dienstleistungssteuer, Verkaufs- und Dienstleistungssteuer, Umsatzsteuer und sonstige vergleichbare Steuern (nicht jedoch gegen BSI festgesetzte Körperschaftseinkommensteuer), und der Kunde hat die auf die jeweiligen Beträge anfallenden Steuern zusätzlich zu zahlen; und</p> <p>(b) sind vollumfänglich ohne jegliche Aufrechnung, Gegenansprüche, Abzüge oder Einbehalte (mit Ausnahme gesetzlich vorgeschriebener Abzugs- oder Einbehaltssteuern zu zahlen.</p> | <p>6.5 All sums payable to BSI under this Agreement:</p> <p>(a) are exclusive of goods and services tax, sales and services tax, value-added tax, and other like taxes (but not including such taxes levied on BSI as corporate income taxes), and the Client shall in addition pay an amount equal to any taxes chargeable on those sums; and</p> <p>(b) shall be paid in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax as required by applicable law).</p> |
| <p>6.6 Obgleich BSI angemessene Sorgfalt anwendet, um sicherzustellen, dass die Schulungspreise korrekt sind, können gelegentliche Fehler vorkommen.</p>   | <p>6.6 Whilst BSI takes reasonable care and skill to ensure that the prices of the Training are correct, mistakes may sometimes be made.</p>  |

Stellt sich beim Preis einer vom Kunden gebuchten Schulung ein Fehler heraus, teilt BSI dem Kunden diese mit und der Kunde kann entweder (a) die Buchung zum korrigierten Preis bestätigen oder (b) die Buchung stornieren. Erhält BSI in einem solchen Fall auf seine Mitteilung an den Kunden keine Antwort, wird die Buchung storniert.

If a mistake is discovered in the price of the Training that has been booked by the Client, BSI will notify the Client and the Client may either (a) reconfirm the booking at the correct price, or (b) cancel the booking. In this instance, if BSI notifies the Client and does not receive a response, the booking will be cancelled.

## 7 STORNIERUNG

## 7 CANCELLATION

7.1 **Öffentliche Schulung.** Der Kunde kann seine Buchung einer Öffentlichen Schulung durch schriftliche Erklärung gegenüber BSI mit einer Frist von 30 Kalendertagen stornieren. Öffentliche Schulungen können binnen 30 Tagen vor Beginn nicht mehr storniert werden.

7.1 **Public Training.** The Client may cancel its registration for a Public Training on 30 calendar days' written notice to BSI. Public Training may not be cancelled within 30 days of the start date of the Public Training.

7.2 **Interne Schulung.** Der Kunde kann die Interne Schulung durch schriftliche Erklärung gegenüber BSI mit einer Frist von 30 Kalendertagen vor der Internen Schulung per E-Mail an die in der Eingangsbestätigungs-E-Mail genannte Adresse stornieren oder verschieben. Interne Schulungen können binnen 15 Kalendertagen vor Beginn nicht mehr storniert oder verlegt werden. Interne Schulungen können nur auf einen Zeitpunkt binnen 60 Kalendertagen nach dem ursprünglichen Zeitpunkt verschoben werden. Der Kunde kann Teilnehmer durch schriftliche Erklärung gegenüber BSI mit einer Frist von 15 Kalendertagen vor der Internen Schulung per E-Mail an die in der Eingangsbestätigungs-E-Mail genannte Adresse ersetzen.

7.2 **In-House Training.** The Client may cancel or postpone the In-House Training by giving no less than 30 calendar days before the In-House Training by giving written notice to BSI at the email set out in the Acknowledgement E-mail. In-House Training may not be cancelled or rescheduled within 15 calendar days of the start date of the In-House Training. Where In-House Training is postponed, it shall be within 60 calendar days of the original date. The Client may substitute any Delegate by giving no less than 15 calendar days before the In-House Training by giving written notice to BSI at the email set out in the Acknowledgement E-mail.

7.3 Übt der Kunde sein Recht zur Stornierung der Schulung gemäß vorstehender Ziffer 7.1 und 7.2 aus, ist BSI berechtigt, vom Betrag einer etwaigen Erstattung einen Betrag für die Erbringung der Schulung für die Dauer ihrer Erbringung bis zum

7.3 If the Client is exercising its right to cancel the Training in accordance with clauses 7.1 and 7.2 above, BSI may deduct from any refund an amount for the supply of the Training for the period for which it was supplied,

Zeitpunkt der Stornierungserklärung des Kunden an BSI abzuziehen. Der Abzug erfolgt verhältnismäßig für den bereits erbrachten Teil der Schulung verglichen mit der vollständigen vereinbarten Schulung. Sind Schulungsmaterialien für Onlineschulungen an den/die Teilnehmer übersandt worden, kann die Schulung nicht auf einen anderen Zeitpunkt verlegt werden und die Schulungsgebühren sind nicht erstattungsfähig.

7.4 Nimmt ein Teilnehmer an einer Schulung nur teilweise oder gar nicht teil, fällt die volle Schulungsgebühr an und eine Erstattung findet nicht statt.

## 8 SCHUTZRECHTE

8.1 Jegliche Schutzrechte an oder aus oder im Zusammenhang mit der Schulung, einschließlich sämtlicher Schulungsmaterialien, verbleiben im Eigentum von BSI oder dem Lizenzgeber von BSI. BSI erteilt den Teilnehmern eine unbefristete, nicht ausschließliche, nicht übertragbare unentgeltliche Lizenz zur Nutzung der Schulungsmaterialien allein zum Zweck der Teilnahme an der Schulung und zu persönlichen akademischen Zwecken. Der Kunde darf bezüglich der Schulungsmaterialien folgendes nicht tun, und hat dafür zu sorgen, dass der/die Teilnehmer dies ebenfalls nicht tut/tun: (a) sie wirtschaftlich verwerten, (b) Dritten eine Unterlizenz an ihnen erteilen oder (c) sie zugunsten anderer Personen nutzen.

8.2 Im Innenverhältnis ist der Kunde Alleininhaber aller Kundendaten.

8.3 Soweit nicht in diesem Vertrag ausdrücklich anders bestimmt, wird

ending with the time when the Client notified BSI of its wish to cancel. The amount deducted will be in proportion to the Training already provided, in comparison with the full Training agreed to be provided. Where Training Materials have been sent to the Delegate(s) for Training delivered online, the Training may not be rescheduled and the Charges for such Training is non-refundable.

7.4 Where a Delegate fails to attend all or part of any Training, full payment of the Charges shall be required and there will be no refunds.

## 8 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

8.1 All intellectual property rights in or arising out of or in connection with the Training, including any Training Materials shall remain the property of BSI or its licensor. BSI grants the Delegates a perpetual, non-exclusive, non-transferable royalty-free licence to use the Training Materials solely for the purpose of receiving the Training and personal academic use. The Client shall not, and shall ensure that the Delegate(s) does not, in respect of the Training Materials: (a) commercially exploit it, (b) sublicense it to any third party, or (c) use it for the benefit of any other persons.

8.2 As between the parties, the Client shall own all right, title and interest in and to all of the Client's data.

8.3 Except as expressly set forth herein, no express or implied license or

dem Kunden keine ausdrückliche oder stillschweigende Lizenz am BSI Digitalen Dienst oder an Teilen davon erteilt, insbesondere keine Rechte zur Erlangung von Quellcode, Daten oder sonstigen technischen Materialien im Zusammenhang mit dem BSI Digitalen Dienst.

8.4 Der Kunde erteilt BSI eine nicht ausschließliche, weltweite, unentgeltliche und vollumfänglich bezahlte Lizenz (a) zur Nutzung der Kundendaten im für die Erbringung der Schulung und für den Zugang und die Nutzung des BSI Digitalen Dienstes erforderlichen Umfang und (b) zur Nutzung der Kundendaten für Forschungs- und Entwicklungszwecke, insbesondere der Messung und Verbesserung der Wirksamkeit der Produkte und Leistungen von BSI.

8.5 In dieser Ziffer 8, bezeichnet der Begriff „Schutzrechte“ Patente, Marken, Handelsnamen, Designrechte, Urheberrechte, vertrauliche Informationen, Rechte an Knowhow und sonstige Schutzrechte, jeweils gleich ob eingetragen oder nicht und einschließlich der Anträge auf solche Rechte sowie alle Rechte und Schutzformen mit vergleichbarer Wirkung weltweit.

## 9 DATENSCHUTZ

BSI verarbeitet und speichert Kundendaten nach Maßgabe der BSI Datenschutzrichtlinie auf <https://www.bsigroup.com/>.

## 10 HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

10.1 Dieser Vertrag begründet keine Haftungsbeschränkungen oder Haftungsausschlüsse in Fällen, in denen BSI zwingend haftet, wie etwa

right of any kind is granted to the Client regarding the BSI Digital Service or any part thereof, including, where applicable, any right to obtain possession of any source code, data or other technical material relating to the BSI Digital Service:

8.4 Client grants BSI a non-exclusive, worldwide, royalty-free and fully paid license (a) to use the Client Data as necessary for purposes of providing the Training and access or use of the BSI Digital Service and (b) to use the Client Data for research and development purposes, including but not limited to measuring and improving the effectiveness of BSI's products and services.

8.5 For purposes of this clause 8, "intellectual property rights" means patents, trademarks, trade names, design rights, copyright, confidential information, rights in know-how and other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including applications for the grant of any of the foregoing and all rights or forms of protection having equivalent or similar effect to any of the foregoing which shall subsist anywhere in the world.

## 9 DATA PROTECTION

BSI processes and stores the Client Data in accordance with BSI's privacy policy at <https://www.bsigroup.com/>.

## 10 LIMITATION OF LIABILITY

10.1 Nothing in this Agreement limits or excludes, liability in circumstances where BSI is compulsorily liable, for example (1) due to loss of life, personal injury or damage to health

(1) bei Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, die einer fahrlässigen oder vorsätzlichen Pflichtverletzung durch BSI oder gesetzliche Vertreter oder Erfüllungsgehilfen von BSI zuzurechnen ist, (2) sofern ein vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten von BSI oder von gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen von BSI schadensursächlich ist, (3) sofern der Kunde Rechte aufgrund von Garantieverletzungen bezüglich der Leistungen geltend macht, oder (4) sofern BSI fahrlässig grundlegende Vertragspflichten verletzt, deren Erfüllung die ordnungsmäßige Vertragserfüllung erst möglich macht und auf deren Erfüllung ein Vertragspartner allgemein vertrauen darf (Kardinalpflicht).

which is attributable to a negligent or intentional breach of obligation by BSI or one of BSI's legal representatives or vicarious agents, (2) if the cause of damage or loss was due to intentional behaviour or gross negligence by BSI or one of BSI's legal representatives or vicarious agents, (3) if the Client asserts rights based on a defect arising from a guaranty regarding the services, or (4) if BSI negligently breaches a fundamental contractual obligation whose fulfilment is what makes the due performance of the contract possible at all and whose fulfilment may be usually relied upon by the contract partner (cardinal obligation).

10.2 Verletzt BSI fahrlässig eine Kardinalpflicht, ist die Schadensersatzpflicht von BSI auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden beschränkt, sofern kein vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten vorliegt und/oder BSI nicht aufgrund einer Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit haftet. Ein Schaden ist vorhersehbar, wenn offensichtlich war, dass er eintreten wird, oder wenn BSI und der Kunde beide im Zeitpunkt des Vertragsschlusses wussten, dass er eintreten kann, z.B. wenn der Kunde dies im Verkaufsprozess mit BSI besprochen hatte. BSI haftet nicht für sonstige Schäden.

10.2 If BSI negligently breaches a cardinal obligation, its obligation to pay damages shall be limited to the contract-typical, foreseeable loss, if no intentional or grossly negligent behaviour is involved, and/or BSI is not liable due to loss of life, personal injury or damage to health. A loss is foreseeable if either it is obvious that it will happen or if, at the time the contract was made, both BSI and the Client knew it might happen, for example, if the Client discussed it with BSI during the sales process. BSI shall not be liable for any other losses.

10.3 Vorbehaltlich Ziffern 10.1 und 10.2 ist die Haftung von BSI gegenüber dem Kunden (für alle Ansprüche insgesamt), gleich ob aus vertraglichen Ansprüchen (einschließlich Freistellungs- oder Garantieansprüchen), deliktischen Ansprüchen (einschließlich des britischen Tatbestandes der

10.3 Subject to clauses 10.1 und 10.2, BSI's liability to the Client (for all claims in aggregate) for claims made in contract (including under any indemnity or warranty), in tort (including negligence), for breach of statutory duty, or otherwise, arising under or in connection with the Agreement shall not exceed the

Fahrlässigkeit (negligence)), aus Verletzung gesetzlicher Pflichten oder aus sonstigen Rechtsgründen, aus und im Zusammenhang mit diesem Vertrag auf einen Höchstbetrag beschränkt, der dem Gesamtbetrag der vom Kunden für die Schulung gezahlten Schulungsgebühren entspricht.

- 10.4 BSI haftet dem Kunden nicht für folgendes, gleich ob aus vertraglichen Ansprüchen (einschließlich Freistellungs- oder Garantieansprüchen), deliktischen Ansprüchen (einschließlich des britischen Tatbestandes der Fahrlässigkeit (negligence)), aus Verletzung gesetzlicher Pflichten oder aus sonstigen Rechtsgründen, aus und im Zusammenhang mit diesem Vertrag: (a) entgangener Gewinn; (b) entgangener Umsatz; (c) entgangene Ersparnis; (d) Verlust, Zerstörung oder Korruption von Daten; (e) entgangene Verträge, Geschäfte oder Chancen; (f) entgangene Chancen, entgangener Firmenwert oder Ruf; (g) Betriebsunterbrechung; (h) vergebliche Ausgaben, und (i) mittelbare oder Folgeschäden gleich welcher Art und aus welchem Rechtsgrund.

- 10.5 Diese Ziffer 10 gilt nach der Beendigung dieses Vertrages fort.

## 11 VERTRAULICHKEIT

- 11.1 Jeder Partei dann zum Zweck der Erfüllung ihrer Verpflichtungen aus diesem Vertrag Zugang zu vertraulichen Informationen der anderen Partei eingeräumt werden. Als vertrauliche Informationen einer Partei gelten nicht solche Informationen, die
- (a) ohne Handlung oder Unterlassung der empfangenden Partei öffentlich bekannt werden;
  - (b) der anderen Partei vor der

total Charges paid or payable by the Client for the Training.

- 10.4 BSI shall not have any liability to the Client, whether in contract (including under any indemnity or warranty), in tort (including negligence), for breach of statutory duty, or otherwise, arising under or in connection with this Agreement for: (a) loss of profit; (b) loss of revenue; (c) loss of anticipated savings; (d) loss, destruction or corruption of data; (e) loss of contract, business or opportunity; (f) loss of opportunity, goodwill or reputation; (g) business interruption; (h) wasted expenditure; and (i) any indirect or consequential loss or damage of any kind howsoever arising.

- 10.5 This clause 10 shall survive termination of the Agreement.

## 11 CONFIDENTIALITY

- 11.1 Each party may be given access to confidential information from the other party in order to perform its obligations under the Agreement. A party's confidential information shall not be deemed to include information that:
- (a) is or becomes publicly known other than through any act or omission of the receiving party;
  - (b) was in the other party's lawful



	Offenlegung rechtmäßig bekannt waren;	possession before the disclosure;
	(c) der empfangenden Partei durch einen Dritten ohne Offenlegungsbeschränkung rechtmäßig offen gelegt wurden; oder	(c) is lawfully disclosed to the receiving party by a third party without restriction on disclosure; or
	(d) von der empfangenden Partei selbständig entwickelt werden, was durch schriftliche Nachweise belegt werden kann.	(d) is independently developed by the other party, which independent development can be shown by written evidence.
11.2	Vorbehaltlich Ziffer 11.3 hat jede Partei vertrauliche Informationen der anderen Partei vertraulich zu halten und darf vertrauliche Informationen der anderen Partei weder Dritten verfügbar machen noch sie zu Zwecken außerhalb der Durchführung dieses Vertrages nutzen.	11.2 Subject to clause 11.3, each party shall hold the other's confidential information in confidence and not make the other's confidential information available to any third party, or use the other's confidential information for any purpose other than the implementation of the Agreement.
11.3	Eine Partei ist zur Offenlegung vertraulicher Informationen berechtigt, soweit die Offenlegung der vertraulichen Informationen gesetzlich, behördlich oder gerichtlich vorgeschrieben oder angeordnet ist; dabei hat die Partei der anderen Partei die Offenlegung soweit rechtlich zulässig baldmöglichst anzuzeigen, und sofern die Mitteilung nicht rechtlich unzulässig ist und gemäß dieser Ziffer 11.3 erfolgte, zumutbare Wünsche der anderen Partei bezüglich des Inhalts der Offenlegung zu berücksichtigen.	11.3 A party may disclose confidential information to the extent such confidential information is required to be disclosed by law, by any governmental or other regulatory authority or by a court or other authority of competent jurisdiction, provided that, to the extent it is legally permitted to do so, it gives the other party as much notice of such disclosure as possible and, where notice of disclosure is not prohibited and is given in accordance with this clause 11.3, it takes into account the reasonable requests of the other party in relation to the content of such disclosure.
11.4	Der Kunde bestätigt, dass seine Informationen von BSI auf anonymisierter Basis genutzt werden dürfen, insbesondere zur Kompilierung und Veröffentlichung von Berichten.	11.4 The Client acknowledges that its information may be used by BSI on an anonymous basis including without limitation compiling and publishing reports.
11.5	Die vorstehenden Bestimmungen dieser Ziffer 11 gelten auch nach Beendigung dieses Vertrages, gleich aus welchem Rechtsgrund, fort.	11.5 The above provisions of this clause 11 shall survive termination of the Agreement, however arising.

## 12 KÜNDIGUNG

- 12.1 BSI ist zur fristlosen Kündigung dieses Vertrages unter den folgenden Umständen berechtigt:
- (a) der Kunde stellt BSI nicht binnen angemessener Frist nach Aufforderung durch BSI für die Durchführung der Schulung benötigte Informationen zur Verfügung;
  - (b) der Kunde verstößt wesentlich gegen Bestimmungen dieses Vertrages und der Verstoß ist nicht heilbar oder (sofern der Verstoß heilbar ist) der Kunde heilt den Verstoß nicht binnen 30 Kalendertagen nach schriftlicher Aufforderung;
  - (c) der Kunde lässt BSI die Schulung nicht am vereinbarten Tag oder im vereinbarten Zeitraum erbringen;
  - (d) der Kunde ergreift Schritte oder Maßnahmen im Zusammenhang mit der Einleitung einer Zwangsverwaltung, vorläufigen Liquidation, Insolvenz oder eines Vergleichs oder einer Vereinbarung mit seinen Gläubigern (mit Ausnahme solventer Umstrukturierung), Auflösung (gleich ob freiwillig oder aufgrund gerichtlichen Beschlusses, außer zu Zwecken einer solventen Umstrukturierung), der Bestellung eines Insolvenzverwalters für sein gesamtes Vermögen oder einen Teil davon oder der Einstellung seines Geschäftsbetriebes oder, sofern die Maßnahme in einer anderen Rechtsordnung ergriffen wird, im Zusammenhang mit entsprechenden Verfahren in der betreffenden Rechtsordnung;
  - (e) die andere Partei setzt ihren Geschäftsbetrieb ganz oder teilweise aus oder beendet ihn ganz oder teilweise oder droht die Aussetzung oder Beendigung an; oder

## 12 TERMINATION

- 12.1 BSI may terminate the Agreement immediately in the following circumstances:
- (a) the Client does not, within a reasonable time of BSI requesting, provide BSI with information that is necessary to provide the Training;
  - (b) the Client commits a material breach of any term of the Agreement which breach is irremediable or (if such breach is remediable) fails to remedy that breach within a period of 30 calendar days after being notified in writing to do so;
  - (c) the Client does not, on the agreed date or timeframe, allow BSI to provide the Training;
  - (d) the Client takes any step or action in connection with its entering administration, provisional liquidation, bankruptcy or any composition or arrangement with its creditors (other than in relation to a solvent restructuring), being wound up (whether voluntarily or by order of the court, unless for the purpose of a solvent restructuring), having a receiver appointed to any of its assets or ceasing to carry on business or, if the step or action is taken in another jurisdiction, in connection with any analogous procedure in the relevant jurisdiction;
  - (e) the other party suspends, or threatens to suspend, or ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or

- (f) der Kunde gewährt BSI bei einer Internen Schulung nicht den erforderlichen Zugang zum vereinbarten Schulungsort zur Durchführung der Schulung.
- (f) the Client does not, if required, allow BSI to access the agreed location for the In-House Training to provide the Training.
- 12.2 Der Kunde ist zur Kündigung dieses Vertrages unter den folgenden Umständen berechtigt:
- 12.2 The Client may terminate the Agreement in the following circumstances:
- (a) wenn die gebuchte Schulung falsch beschrieben war (der Kunde kann jedoch nach seiner Wahl stattdessen die Neuerbringung der Schulung oder eine teilweise oder vollständige Erstattung der Schulungsgebühren verlangen);
- (a) if the Training purchased was misdescribed (however, the Client may alternatively choose to get the Training re-performed or to get some or all of the Charges back);
- (b) wenn BSI den Kunden über bevorstehende Änderungen der Schulung oder dieser Geschäftsbedingungen informiert hat, mit denen der Kunde nicht einverstanden ist (siehe Ziffer 15.1 (*Änderungen*));
- (b) if BSI has informed the Client of an upcoming change to the Training or these Terms which the Client does not agree with (see clause 15.1 (*Variation*));
- (c) wenn BSI dem Kunden einen Fehler bei den Schulungsgebühren für die vom Kunden gebuchte Schulung angezeigt hat und der Kunde auf der Basis nicht fortfahren möchte (siehe Ziffer 6.6 (*Schulungsgebühren und Zahlung*));
- (c) BSI has told the Client about a mistake in the Charges for the Training the Client has purchased and the Client does not wish to proceed (see clause 6.6 (*Charges and payment*));
- (d) wenn aufgrund von Ereignissen außerhalb des Einflussbereichs von BSI die Gefahr besteht, dass die Durchführung der Schulung sich wesentlich verzögert; und
- (d) there is a risk that performance of the Training may be significantly delayed because of events outside the control of BSI; and
- (e) wenn BSI dem Kunden angezeigt hat, dass BSI das Schulungsangebot aussetzt; oder
- (e) BSI has notified the Client that it has suspended supply of the Training; or
- (f) wenn er sein Recht zur Vertragsstornierung gemäß Ziffer 7 ausüben möchte.
- (f) if it wishes to exercise its right to cancel the Agreement in accordance with clause 7.
- 12.3 Unbeschadet sonstiger Rechte oder Ansprüche ist BSI berechtigt, diesen Vertrag durch schriftliche Erklärung gegenüber dem Kunden mit sofortiger Wirkung zu kündigen, sofern der Kunde nach diesem Vertrag zu zahlende Beträge nicht bei Fälligkeit
- 12.3 Without affecting any other right or remedy available to it, BSI may terminate the Agreement with immediate effect by giving written notice to the Client if the Client fails to pay any amount due under the Agreement on the due date for

zahlt. Kündigt BSI diesen Vertrag aus diesem Grund, so erstattet BSI etwas bereits im Voraus gezahlte Schulungsgebühren, sofern die Schulung nicht erbracht wurde und keine Schulungsmaterialien gestellt wurden, BSI ist jedoch berechtigt, den Betrag einer angemessenen Entschädigung für die BSI durch den Vertragsverstoß des Kunden entstandenen Nettokosten in Abzug zu bringen oder dem Kunden in Rechnung zu stellen.

payment. If BSI terminates the Agreement for this reason, BSI will refund any Charges paid in advance where the Training and Training Materials have not been provided, but BSI may deduct or charge the Client reasonable compensation for the net costs incurred by BSI as a result of the Client breaching the terms of the Agreement.

### **13 RECHTSFOLGEN DER KÜNDIGUNG**

### **13 CONSEQUENCES OF TERMINATION**

13.1 Kündigt BSI diesen Vertrag gemäß Ziffer 12.1, gilt:  
(a) der Kunde hat sämtliche von BSI gestellten Schulungsmaterialien zurückzusenden, zu vernichten und zu löschen (soweit zutreffend); und  
(b) die Lizenz gemäß Ziffer 8.1 endet.

13.1 Where BSI terminates the Agreement in accordance with clause 12.1:  
(a) the Client shall return, destroy and delete (as applicable) all the Training Materials that had been provided by BSI; and  
(b) the licence under clause 8.1 shall terminate.

13.2 Bei Beendigung oder Ablauf dieses Vertrages, gleich aus welchem Grund, gelten diejenigen Bestimmungen dieses Vertrages, die ausdrücklich oder dem Sinn nach bei oder nach einer Beendigung dieses Vertrages gelten oder fortgelten sollen, vollumfänglich fort.

13.2 On termination or expiry of the Agreement for any reason, any provision of the Agreement that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination of the Agreement shall remain in full force and effect.

13.3 Die Beendigung dieses Vertrages lässt jegliche bis zum Beendigungszeitpunkt entstandene Rechte, Ansprüche, Verpflichtungen und Verbindlichkeiten der Parteien unberührt, einschließlich von Schadensersatzansprüchen wegen Vertragsverletzung vor dem oder im Zeitpunkt der Beendigung.

13.3 Termination of the Agreement shall not affect any of the rights, remedies, obligations or liabilities of the parties that have accrued up to the date of termination, including the right to claim damages in respect of any breach of the Agreement which existed at or before the date of termination.

13.4 Der Schulungszeitraum endet zu dem Zeitpunkt, zu dem die Beendigung wirksam wird, und die Geltung dieser Geschäftsbedingungen für die Nutzung von und den Zugang zu den

13.4 The Training Period shall expire on the effective date of the termination and these Terms shall cease to apply to any use of or access to the Digital Services.

Digitalen Diensten endet.

- |      |  |      |   |
|------|--|------|---|
| 13.5 | Die weitere Nutzung des BSI Digitalen Dienstes und der Zugang dazu nach dem Beendigungszeitpunkt unterliegt allein den Geschäftsbedingungen Digitaler Dienst, wobei der Beendigungszeitpunkt nach diesem Vertrag den Vertragsbeginn für die Anwendung der Geschäftsbedingungen Digitaler Dienst. | 13.5 | The continued use of and access to the BSI Digital Service after the termination date shall be solely subject to the Digital Service Terms and Conditions with the termination date herein being applied as the commencement date applicable to the agreement formed from the coming into effect of the Digital Service Terms and Conditions. |
|------|--|------|---|

#### **14 HÖHERE GEWALT**

BSI haftet dem Kunden aus diesem Vertrag nicht, sofern BSI an der Erfüllung oder rechtzeitigen Erfüllung seiner Verpflichtungen aus diesem Vertrag der Führung seines Geschäftsbetriebes aufgrund von Handlungen, Unterlassungen oder Unfälle außerhalb des Einflussbereichs von BSI gehindert ist, insbesondere bei Streik, Aussperrung oder sonstigen Arbeitskämpfmaßnahmen (gleich ob sie die Belegschaft von BSI oder die Dritter betreffen), Pandemien oder Epidemien, Versagen von Versorgungsdiensten oder Verkehrs- oder Telekommunikationsnetzwerken, höherer Gewalt, Krieg, Aufruhr, Unruhen, böswilliger Beschädigung, Einhaltung gesetzlicher oder behördlicher Vorschriften oder Weisungen, Unfällen, Ausfall von Anlagen oder Maschinen, Brand, Überflutung, Unwetter oder Verzug von Lieferanten oder Subunternehmern, sofern dem Kunden das Ereignis und seine erwartete Dauer so bald wie möglich angezeigt wird.

#### **15 ÄNDERUNGEN**

- 15.1 BSI behält sich vor, diesen Vertrag

#### **14 FORCE MAJEURE**

BSI shall have no liability to the Client under the Agreement if it is prevented from or delayed in performing its obligations under the Agreement, or from carrying on its business, by acts, events, omissions or accidents beyond its reasonable control, including, without limitation, strikes, lock-outs or other industrial disputes (whether involving the workforce of BSI or any other party), pandemics or epidemics, failure of a utility service or transport or telecommunications network, act of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, breakdown of plant or machinery, fire, flood, storm or default of suppliers or sub-contractors, provided that the Client is notified of such an event as soon as practicable, and its expected duration.

#### **15 VARIATION**

- 15.1 BSI reserves the right to amend the

abzuändern, soweit dies für die Einhaltung anwendbarer Rechtsvorschriften erforderlich ist oder sofern die Änderung sich nicht wesentlich auf die Art oder Güte der Schulung auswirkt. In diesem Fall informiert BSI den Kunden und erklärt die Änderungen. Eine Kopie der aktualisierten Geschäftsbedingungen ist auf der Website von BSI vorhanden oder auf Anfrage bei BSI erhältlich.

Agreement if necessary to comply with any applicable law or regulatory requirement, or if the amendment will not materially affect the nature or quality of the Training. In these circumstances, BSI shall notify the Client and explain the changes. A copy of the updated version of the Terms can be found on the BSI website or is available on request from BSI.

15.2 Änderungen des Vertrages gemäß Ziffer 15.1 bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform und Unterzeichnung durch BSI und den Kunden (oder ihre berechtigten Vertreter).

15.2 Subject to clause 15.1, no variation of the Agreement shall be effective unless it is in writing and signed by BSI and the Client (or their authorised representatives).

## 16 VERZICHT

Die Nichtausübung oder verzögerte Ausübung von Rechten aus diesem Vertrag oder aufgrund Gesetzes durch eine Partei gilt nicht als Verzicht auf das betreffende Recht und hindert und beschränkt die weitere Ausübung des betreffenden Rechts sowie sonstiger Rechte nicht. Die einzelne oder teilweise Ausübung von Rechten hindert und beschränkt die weitere Ausübung des betreffenden Rechts sowie sonstiger Rechte nicht.

## 16 WAIVER

No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under the Agreement or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

## 17 SALVATORISCHE KLAUSEL

Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam, unrechtmäßig oder undurchsetzbar sein oder werden, so gelten sie als gelöscht, und dies lässt die Wirksamkeit und Durchsetzbarkeit des Vertrages im übrigen unberührt.

## 17 SEVERANCE

If any provision or part-provision of the Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed deleted, but that shall not affect the validity and enforceability of the rest of the Agreement.

## **18 GESAMTE VEREINBARUNG**

18.1 Dieser Vertrag enthält die Gesamtheit der Vereinbarungen zwischen den Parteien und ersetzt jegliche vorangegangenen Vereinbarungen, Zusagen, Zusicherungen, Garantien, Gewährleistungen oder Absprachen, gleich ob schriftlich oder mündlich, über seinen Gegenstand.

18.2 Jede der Parteien bestätigt, dass sie beim Abschluss dieses Vertrages auf keine nicht ausdrücklich im im Vertrag enthaltene Erklärungen, Garantien, Zusicherungen oder Gewährleistungen (gleich ob schuldlos oder fahrlässig erteilt) vertraut hat.

## **19 ABTRETUNG UND SUBUNTERNEHMER**

19.1 Der Kunde darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von BSI seine Rechte oder Verpflichtungen aus diesem Vertrag weder einzeln noch insgesamt abtreten, übertragen, verpfänden, an Subunternehmer vergeben oder in sonstiger Weise über sie verfügen; die Zustimmung kann BSI nach alleinigem Ermessen verweigern.

19.2 BSI darf seine Rechte oder Verpflichtungen aus diesem Vertrag jederzeit einzeln oder insgesamt abtreten, übertragen, verpfänden, an Subunternehmer vergeben oder in sonstiger Weise über sie verfügen.

## **18 ENTIRE AGREEMENT**

18.1 The Agreement shall constitute the entire agreement between the parties and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.

18.2 Each party acknowledges that in entering into the Agreement it does not rely on, and shall have no remedies in respect of, any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in the Agreement.

## **19 ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING**

19.1 The Client shall not, without the prior written consent of BSI, assign, transfer, charge, sub-contract or deal in any other manner with all or any of its rights or obligations under the Agreement, such consent may be withheld in BSI's sole discretion.

19.2 BSI may at any time assign, transfer, charge, sub-contract or deal in any other manner with all or any of its rights or obligations under the Agreement.

**20 KEINE  
PERSONENGESELLSCHAFT,  
KEIN  
VERTRETUNGSVERHÄLTNIS**

Dieser Vertrag begründet keine Personengesellschaft zwischen den Parteien und berechtigt keine der Parteien, als Vertreter der anderen aufzutreten, und keine der Parteien ist bevollmächtigt, im Namen oder in Vertretung der anderen Partei Erklärungen abzugeben oder sie rechtsgeschäftlich zu binden, insbesondere nicht Zusicherungen oder Gewährleistungen einzugehen, Verpflichtungen oder Verbindlichkeiten einzugehen oder Rechte oder Rechtsmacht auszuüben.

**21 RECHTE DRITTER**

Dieser Vertrag begründet keine Rechte Dritter (mit Ausnahme der Parteien dieses Vertrages selbst sowie gegebenenfalls ihrer Rechtsnachfolger und gestatteten Abtretungsempfänger).

**22 MITTEILUNGEN**

22.1 Mitteilungen und Erklärungen nach diesem Vertrag bedürfen der Schriftform und der persönlichen Übergabe oder Übersendung per Post oder E-Mail an die andere Partei an ihre im Buchungsformular angegebene oder durch die Partei sonst zu diesem Zweck mitgeteilte Adresse.

22.2 Eine zutreffend adressierte Erklärung oder Mitteilung gilt im Fall einer Übersendung per Eilbrief (pre-paid first class post) (oder Äquivalent) oder Einschreiben gilt als zu dem Zeitpunkt zugegangen, in dem sie bei normalem Postlauf zugestellt worden wäre. Eine Erklärung oder Mitteilung

**20 NO PARTNERSHIP OR  
AGENCY**

Nothing in the Agreement is intended to or shall operate to create a partnership between the parties, or authorise either party to act as agent for the other, and neither party shall have the authority to act in the name or on behalf of or otherwise to bind the other in any way including, but not limited to, the making of any representation or warranty, the assumption of any obligation or liability and the exercise of any right or power.

**21 THIRD PARTY RIGHTS**

The Agreement does not confer any rights on any person or party (other than the parties to the Agreement and, where applicable, their successors and permitted assigns).

**22 NOTICES**

22.1 Any notice required to be given under the Agreement shall be in writing and shall be delivered by hand or sent by post or email to the other party at its address set out in the Booking Form, or such other address as may have been notified by that party for such purposes.

22.2 A correctly addressed notice sent by pre-paid first-class (or equivalent) post or recorded delivery post shall be deemed to have been received at the time at which it would have been delivered in the normal course of post. A notice sent by email shall be



er E-Mail gilt als im Zeitpunkt der Übermittlung (wie im Rubrum der E-Mail angegeben) zugegangen.

## **23 ANWENDBARES RECHT**

Dieser Vertrag sowie jegliche Ansprüche, Streitigkeiten oder Angelegenheiten aus oder im Zusammenhang mit ihm oder seinem Vertragsgegenstand oder Abschluss (einschließlich nichtvertraglicher Streitigkeiten oder Ansprüche) und deren jeweilige Auslegung unterliegt dem Recht des Vertragsgebiets.

## **24 GERICHTSSTAND**

Jede der Parteien stimmt unwiderruflich zu, dass die Gerichte des Vertragsgebiets für jegliche Ansprüche, Streitigkeiten oder Angelegenheiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag oder seinem Vertragsgegenstand oder Abschluss (einschließlich nichtvertraglicher Streitigkeiten oder Ansprüche) ausschließlich zuständig sind.

## **25 RECHTE DRITTER**

Personen, die nicht Partei dieses Vertrages sind, sind nicht berechtigt, nach Maßgabe des britischen Gesetzes über Verträge (Rechte Dritter) von 1999 (Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999) Rechte oder Vorteile aus diesen Geschäftsbedingungen oder aus etwaigen zwischen BSI und dem Kunden geschlossenen Verträgen durchzusetzen.

deemed to have been received at the time of transmission (as shown by the time sent in respect of an email).

## **23 GOVERNING LAW**

The Agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the law of the Territory.

## **24 JURISDICTION**

Each party irrevocably agrees that the courts of the Territory shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of or in connection with the Agreement or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims).

## **25 RIGHTS OF THIRD PARTIES**

A person who is not a Party to this Agreement shall have no rights pursuant to the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce rights or benefits under these Terms or any Agreement entered into between BSI and the Client.